



Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

MAYO 1959

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

AÑO VI NO. IV

## Y AL TERCER DIA RESUCITO

"Era necesario que El -Jesús- resucitara de los muertos".

Ev. San Juan, XX: 9.

"La Resurrección es el "Amén" del Padre al "Consumatum est" del Hijo", es el bellísimo pensamiento de un comentador.

Cristo muerto. ¿Es ésta la última palabra? No, no era posible que aquello quedara así. Aquella hora nona del Gólgota no podía ser la escena final del drama. El telón habría de volverse a levantar para el apoteosis, y aquel telón levantado fué la piedra sepulcral removida en la mañana radiante del jardín del huerto.

Como Cristo era necesario que muriera por la libre determinación divina ("Nadie me quita la vida, mas yo la pongo"), y murió, así era necesario que resucitara.

Toda obra humana es deficiente, imperfecta, incompleta.

La obra divina siempre es eficiente, perfecta, completa.

La obra creadora fué buena, y buena en gran manera.

El elemento creado interviene, manchándola, trastocándola, invirtiéndola.

Pero el proceder humano, conducido por el enemigo del orden divino, no podía quedar rompiendo el orden eficiente, perfecto, completo.

Era necesario que Dios interviniera. Y Dios interviene. Y Dios hace algo, tan grande, tan terminante, tan final que, de una vez para siempre hace perfecta, suficiente y completa la obra.

Cristo, en su obra expiatoria, restaura el orden armónico, el orden natural, el orden lógico de la posición de la criatura para con su creador.

Allí, en el Calvario, se está reparando lo que el hombre interrumpió.

Mas aquel acto debía ser completo, perfecto y suficiente. La oblación debía tener proyección de eternidad, y aquel Sumo Sacerdote debía estar siempre oferente ante el Padre. Era necesario que Jesús resucitara de los muertos.

Dice bien el Apóstol que nuestra fe sería vana si Cristo no hubiera resucitado. Sería vana nuestra creencia en la promesa de vida eterna, si no hubiera la certeza de que quien promete a los demás no la ha obtenido en sí mismo. Nuestro final sería el sepulcro; ahora nuestro final es la gloria eterna.

Alguien, llevado de un sentimiento artístico-religioso, ha dicho que la obra de Cristo es la más completa de las sinfonías, frente a las sinfonías incompletas de los hombres.

A la hora de las tinieblas habría de seguir la hora de la luz. A la hora de la tragedia, habría de seguir la hora de la victoria.

A la obra de Dios, obra radiante, no podía, en manera alguna oponerse la obra de la oscuridad.

En la escena radiante de la Creación no podía quedar superpuesta la escena de tinieblas, sepulcros abiertos, tierra convulsa, velo rasgado de la hora nona del Gólgota. Había de seguir "el amanecer del primer día de la semana".

Este es el final, el primer día gozoso de la nueva generación, de la nueva criatura, de la nueva humanidad. En Cristo, en el Cristo triunfante, somos nuevas criaturas, somos primicias, somos los que, con nuevo acento, con nuevo sentido, con exacto contenido, podemos clamar:



PADRE NUESTRO, QUE ESTAS EN LOS CIELOS....

La sinfonía es perfecta y completa:

Hay la suavidad, dulzura, candor, gracia de la Navidad.

Hay el patetismo, dramatismo, tragedia del Gólgota.

Hay la apoteosis, con altos sonos, júbilo, maravilloso asombro de la Resurrección.

Queremos terminar con palabras de Agustín de Hipona, en su "Comentario al De Profundis":

"Pero, ¿es que voy a gozar de lo que Cristo ha gozado? Sí, porque precisamente el Señor resucitó en aquello que recibió de tí. No hubiera resucitado de no haber muerto, y no hubiera podido morir de no haber recibido carne mortal. El Verbo de Dios, existente antes de todas las cosas y por quien todas las cosas fueron hechas, pero para recibir algo nuestro se hizo carne y habitó entre nosotros. Recibió de nosotros lo que había de ofrecer por nosotros y por nuestros pecados. El ha sido nuestro Sacerdote, ha recibido de nosotros lo que había de ofrecer, nuestra carne y habiendo sido constituido víctima en ella misma, se hizo holocausto y sacrificio por nosotros. Sacrificóse en la pasión y ahora, al resucitar, ha renovado aquello en que murió y al dárselo a Dios, como primicia tuya, te dice. Yo he consagrado todo lo tuyo, cuando ofrecí tus primeros frutos a Dios; espera, pues, que te ocurra a tí mismo lo que ha ocurrido a tus primicias".

Antonio Molina

Madrid, España,  
Pascua de 1959.

## MI IGLESIA

Antes de nacer yo, MI IGLESIA insufló en mis padres ideales de vida y de amor que hicieron de mi hogar, recinto de fortaleza y de belleza.

En la infancia desvalida MI IGLESIA se unió a mis padres para consagrarme a Cristo.

MI IGLESIA enriqueció mi niñez con el romanticismo y la religión y las lecciones de vida que han sido entretejidas en la textura de mi alma.

A veces parece que me olvido y entonces cuando, por otro lado podría entregarme a las ideas tontas y fútiles de la vida, las verdades de las enseñanzas de MI IGLESIA se vuelven radiantes, insistentes e ineludibles.

En la tensión y tempestad de la adolescencia MI IGLESIA escuchó el oleaje de mi alma y Ella guió mis pasos alzando mis ojos hacia las estrellas.

Cuando mi corazón conoció por primera vez el despertar del amor MI IGLESIA me enseñó a depurar y espiritualizar mis afectos; Ella santificó mi matrimonio y bendijo mi hogar.

Cuando se arrugó con la tristeza mi corazón y pensé que no brillaría de nuevo el sol, MI IGLESIA me condujo al Amigo de todos los atribulados y me susurró la esperanza de otra mañana, eterna y sin lágrimas.

Cuando han falseado mis pasos y he conocido la amargura del pecado, MI IGLESIA ha creído en mí y dulcemente me ha llevado de nuevo a vivir dentro de las alturas de mi ser. Ahora han llegado los hijos, más queridos para mí que la propia vida, y MI IGLESIA me ayuda a prepararlos para toda una vida regocijada, limpia y cristiana. MI IGLESIA me atrae a Su corazón. Me pide mi servicio y mi lealtad. ¡Tiene derecho a pedirlo!

Le ayudaré a hacer por los demás lo que ha hecho por mí.

En el sitio donde vivo le ayudaré a mantener la antorcha de una fe viviente, llameante y alta.

## - CHISMES -

"EL QUE QUIERA AMAR LA VIDA Y VER DIAS BUENOS, REFRENE SU LENGUA DE MAL Y SUS LABIOS NO HABLEN ENGAÑO. APARTESE DEL MAL Y HAGA EL BIEN, BUSQUE LA PAZ Y SIGALA..." (De la primera Epistola de S. Pedro C.3) Dios promete ver días buenos, llenos de felicidad y de paz a todo aquel que refrene su lengua de hablar mal y sus labios no digan mentira ni engaño a nadie. Con estas palabras el Apóstol S. Pedro nos recomienda, no solo pureza en nuestras conversaciones con palabras dignas de un Cristiano y a decir verdad, pues es un Mandamiento de la Ley de Dios sino que, de un modo especial, pide a todo Cristiano, "Refrenar su lengua de mal" y con estas palabras pide el Apóstol, sacrificio, mortificación en nuestra manera de hablar, pues si la calumnia y la mentira hacen mucho daño al prójimo y a nosotros mismos, por ser esto pecado, no hacen menos daño aquellas palabras que, aunque en el fondo no son totalmente falsas, lo pueden ser en la manera de notificar un hecho o dicho de nuestro prójimo, y de éstas debemos refrenar nuestra lengua... si queremos ver días buenos, como nos dice el Apóstol.

A lo que se refiere el Apóstol es... a lo que nosotros llamamos "Chisme", muy abundante en personas Cristianas y todavía más en personas que se tienen por muy religiosas. Podemos considerar dos clases de chisme. El uno es aquel que propaga "dichos o hechos" reales, tal como suceden, pero sin voluntad de difamar o hacer daño, simplemente por el interés de preocuparse de la vida de los demás, quizás, más que de su propia vida. El segundo es aquel que propaga "Dichos o hechos" del prójimo con voluntad de hacer daño, ya que, aunque explica hechos reales, sin embargo la forma de explicarlos producen una impresión completamente contraria a la realidad, en la persona que los oye. Tanto el primero como el segundo son ma-



los porque son contrarios a la Palabra de Dios. **"Refrenad vuestra lengua de mal"**. En el primer caso debemos callar por Caridad, ya que hacen mal al prójimo y en el segundo caso por justicia ya que estamos faltando a la verdad, en nuestra forma de hablar y difamando a nuestros semejantes.

Es el mal más terrible que existe en nuestras congregaciones, y muchas Iglesias y Sociedades se quejan de este mismo mal. Es la cizaña que el espíritu del mal siembra, de noche, en el campo del Señor. Digo de noche, porque el diablo influye tan disimuladamente en las almas, que la persona chismosa cree que hablando de otras personas y explicando los "hechos" a su manera y según su propio juicio, hace bien y no mal. Por eso es un mal casi incurable porque la persona que lleva chisme de aquí y de allá cree que nunca hace mal. Lamentamos en nuestras Congregaciones las dos clases de **chisme**, desgraciadamente, y con más frecuencia la segunda clase, que es la peor. Cuando se habla del prójimo se desfiguran los hechos, se quita o se añade algo, según sea el efecto que deseamos produzcan nuestras palabras en la persona con la que hablamos y en contra de la persona a que se refiere el **chisme**. Por medio del **chisme** se indisponen personas con relación a la Iglesia y al Sacerdote. Se indisponen hermanos contra hermanos, fieles contra fieles. Hay personas que a causa de un **chisme** se alejan de la Iglesia, matrimonios que viven en guerra, se divorcian. Incluso se han cometido crímenes horrendos a causa del **chisme**. Juzgamos de palabras... de hechos... de personas, según nuestra mente. Hermanos, pensemos que Dios nos pedirá cuenta de lo que hablamos y sobre todo del mal que hemos causado en otros a causa de nuestra ligereza en hablar. El consejo que yo tengo para los fieles, además del de el Apostol, contra este terrible mal, es el siguiente:

Cuando hables de otra persona piensa antes de hablar... si es pecado, ciertamente conocido por ti... estás obligado a callar para no difamar a tu prójimo. Si no es pecado, sino de cosas que tu crees tener derecho a comentar y propagar... piensa también un momento... ¿Estás seguro o segura que tus palabras expresan el sentido de la persona que las pronunció?

Cuando hablas ¿deseas el bien de la persona de la cual hablas? Si deseas el bien no es la mejor manera de hacerlo con otra persona, sino házlo con la misma interesada, aconsejándole prudentemente.

Si el **chisme** ha de causar enojo o descredito a la persona interesada, **nunca debes propagarlo**. Por último... ¿Te gustaría que de ti hablasen igual? ¿Verdad que de ti han hablado injustamente y contra tu verdadero sentimiento? Pues no queiras para los demás lo que no quieres para ti.

**Y RECUERDA LAS PALABRAS DEL APOSTOL... "VIVIRAS FELIZ Y DIAS BUENOS... SI REFRENAS TU LENGUA DE MAL"**

## EL FENOMENO DE LA INDIA

De Londres nos llega el comentario de la gran obra que realiza la Iglesia en la India. Allí donde las castas han dividido siempre la sociedad, donde existían y existen los "intocables," los fakires asombran al turista con sus facultades y hechos de magia, donde existe una gran masa pobre y miserable y algunos Rajás y Majarajás, inmensamente ricos, allí se ha iniciado un movimiento de reivindicación a Cristo y al hombre, como en ningún otro país se ha visto.

El "South India Plan," o sea la Iglesia Unida de India Meridional es el mayor plan de unión cristiana que han visto los siglos modernos. Viejas tradiciones y prejuicios se han echado a un lado en interés de la unidad, nuevos conceptos se están calibrando ahora mismo, nuevas interpretaciones de términos viejos se están modelando y la revolución ha sido de tal manera amenazante que Su Gracia el arzobispo de Canterbury ha declarado que no imporja la novedad de modas nuevas que aparezcan, él ofrece "que a nadie se excomulgara" por cooperar en el Plan de India del Sur.

El boletín de la Sociedad Misionera de la Iglesia inglesa, que ha llegado a nuestras manos con el No. 208, y perteneciente al presente mes, es una alabanza del Gran Secretario de la sociedad al movimiento renovador en la India. Tiene este artículo la novedad de que un oficial inglés, desde la capital inglesa, encomie y alabe y pida la bendición de Dios para un movimiento local en un país extranjero. Por que la costumbre es casi siempre rebajar y desacreditar los movimientos de trascendencia que no vienen iniciados por las oficinas foráneas, que no obedecen a un patrón oficial. Pero en el caso de India ha sido imperativo reconocer la calidad del movimiento.

El Secretario General reduce a 4 puntos su carta mensual que son:

1. El impulso religioso
2. El impulso revolucionario.
3. El impulso del respeto propio.
4. El impulso de Cristo y su Iglesia.

Lo notable del impulso religioso es que el gobierno local de la India es el que imprime la orientación religiosa, como que el ciudadano que respeta a Dios, es mejor que aquel que no tiene fe ni amor a Dios. Hay algo de calculado en ésto, es algo planeado y orientado cuidadosamente.

El impulso de propio respeto es más de la propia cosecha del Gran Secretario, y es su apreciación, de que un pueblo tiene más decoro y respeto por sí mismo, cuando tiene su propio gobierno. El esclavo, o el peón está en una constante inseguridad si su conducta agrada al amo o no; no sabe lo que el próximo momento le ha de traer, por que él no es árbitro de su propia conducta y propio destino. Con valentía propia de un hombre de Dios, declara él, (citamos): "que mucho del mal entendido entre el



europeo y el nacional se debe a la falta de visión de aquellos que en un tiempo gobernaron pueblos que hoy son libres, y a la miopía de muchos que todavía representan una dominación extranjera."

Esto es una verdad grande. Nadie puede resolver bien los problemas de otra gente. En todo caso el deber cristiano es ayudar a otros con lo mejor que tengamos, pero no imponer soluciones a situaciones que nos son bien entendidas.

El término revolucionario implica revolución social y cristiana no es a base de crímenes, ni de sangre derramada como se resuelven los problemas del hombre, sino a base de caridad y comprensión; solo al final, cuando agotados todos los demás recursos, no es posible otra cosa, entonces es aplicable aquello de que "when in the course of the human events," o como dijera nuestro patricio en las cortes españolas, solo al perderse el último rayo de luz de la esperanza, debe llegar el hombre a la degradación o el suicidio.

El panorama en India del Sur es notable por la altura de los valores humanos. Allí se está mejorando la situación, con la cooperación de blancos, indios y paquistanes. Que así sea.

**Padre J. P. Ruiz**

## Noticias

### CONVENCION NIÑAS AMIGAS 1959

Celebramos la Convención Diocesana de las Niñas Amigas el día 15 de febrero de 1959. En la iglesia "La Encarnación en Hato Rey. Hubo representaciones de Río Piedras, Mayagüez y las 4 iglesias de Ponce.

Comenzó con una solemne Misa celebrada por el Revdo. Padre Villafañe. La convención fué presidida por la Sra. Bauzá, Presidenta Diocesana.

Comenzamos nuestra reunión de negocios con la presentación e informe de las ramas. La Srta. Elsa Jiménez, de la Encarnación, nos dió la bienvenida.

Luego, la Srta. Gladys Flores dió lectura al acta anterior al cual se le hicieron varias enmiendas. Siguió la Srta. Albizu, Tesorera Diocesana, con su informe.

Nos fué servido un suculento almuerzo preparado por varias damas y Niñas Amigas de la Misión.

A la 1:30 continuamos nuestra reunión de negocios la cual comenzamos con el himno y la oración de las Niñas Amigas.

Tuvimos el placer de oír a la Srta. Helen Turner quién nos habló sobre el comienzo de la Sociedad de las Niñas Amigas, las oportunidades de trabajo durante el verano y sobre las G-3.

Mrs. Villafañe nos habló sobre la unión que debe existir entre las Niñas Amigas y las Damas Auxiliares. Después tuvimos el gusto de oír hablar a la Sra. Narcisa Marín acerca de la

fundación de la Sociedad de Niñas Amigas en Mayagüez.

La Srta. Elsa Jiménez presentó la moción de que cada rama eligiera la Niña Amiga del año. Y en la Convención, se eligiera una entre todas como la Niña Amiga del Año. La misma quedó aceptada por unanimidad.

Recibimos invitación de la rama de San Marcos en Maguelles Ponce, para que la próxima convención fuera celebrada allí. La misma fué aceptada.

**Comité de Publicidad**

**Sociedad de Niñas Amigas**

## SANTO ENLACE

En la noche del domingo, 5 del mes en curso y ante el altar de "La Encarnación" de la Iglesia Episcopal, en la Urb. E. Roosevelt, en Hato Rey, se celebró el santo matrimonio de la señora Elba Padilla, viuda de Ramírez, con el joven Máximo Villafañe, hijo de los esposos Rev. Padre Antonio Villafañe y Edna Hastings.

Apadrinaron la boda la señora Josefina de Jiménez y el Sr. Harry B. Hastings, tío del novio.

Tomaron parte en el Oficio del Santo Matrimonio, cuatro sacerdotes, el Rdo. Padre L. Alvarez, quien tomó la parte esencial del acto, el padre del desposado y sus dos tíos, el P. Aristides y el P. Domingo. La bendición nupcial fué pronunciada conjuntamente por los cuatro sacerdotes. La señorita Norma Ramírez armonizó, al órgano, el sagrado acto.

Después del Oficio hubo obsequios para los convidados.

Para los nuevos esposos CREDO les desea sus más fervientes deseos de muchas felicidades.

## LA CONVENCION DE LAS DAMAS

El 19 del mes en curso se celebró la 12a Convención de las Damas Episcopales en la Misión de "Santa María Virgen" en Clausells de Ponce, P. R.. Hubo una gran concurrencia y reinó un gran entusiasmo. Estuvo presente una Delegación de la Diócesis de Delaware, además de otras distinguidas visitantes de la Isla.

Empezó el acto, a las 9 A.M. con una Misa cantada, pontificada por el Ilmo. y Rvmo. A. Ervine Swift, S.T.D., nuestro Oispo Diocesano. El sermón lo tuvo el P. L. Alvarez. Después de la Misa se sirvió un ligero desayuno. A las 10:30 A. M. empezaron los trabajos de la Convención. Al mediodía se sirvió un gran almuerzo, después del cual se reanudaron los trabajos, los cuales se prolongaron hasta las 4:30 P. M. en que, con la bendición se dió fin a la Convención. Todos partieron encantados. El proyecto aprobado de los tres presentados, fué a favor de la Misión de Quebrada Limón. La próxima Convención se celebrará en la Catedral, en Santurce.